

**Главный редактор:**

**А. Д. Шмелев** д. ф. н., проф., Московский педагогический государственный университет;  
Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

**Зам. главного редактора:**

**М. Л. Каленчук** д. ф. н., член-корр. РАО, проф., Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН  
**Е. Я. Шмелева** к. ф. н., Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

**Редколлегия:**

**Е. Л. Березович** д. ф. н., член-корр. РАН, проф., Уральский федеральный университет  
**А. А. Гиппиус** д. ф. н., член-корр. РАН, проф., Национальный исследовательский университет  
«Высшая школа экономики»; Институт славяноведения РАН  
**М. Горэм** PhD, проф., Флоридский университет, США  
**В. В. Дементьев** д. ф. н., проф., Саратовский национальный исследовательский государственный университет  
им. Н. Г. Чернышевского  
**А. Ф. Журавлев** д. ф. н., проф., Институт славяноведения РАН; Московский государственный университет  
им. М. В. Ломоносова  
**А. А. Кибрик** д. ф. н., проф., Институт языкознания РАН; Московский государственный университет  
им. М. В. Ломоносова  
**Ю. А. Клейнер** д. ф. н., проф., Санкт-Петербургский государственный университет  
**В. Г. Костомаров** д. ф. н., проф., Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина  
**А. М. Красовицкий** PhD, Оксфордский университет, Великобритания  
**М. А. Кронгауз** д. ф. н., проф., Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»  
**М. А. Осадчий** д. ф. н., проф., Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина  
**М. С. Полинская** PhD, проф., Мэрилендский университет, США  
**Е. Ю. Протасова** PhD, проф., Хельсинкский университет, Финляндия  
**Х. Пфандль** Dr. phil., проф., Грацский университет, Австрия  
**Л. Рязанова-Кларк** PhD, проф., Эдинбургский университет, Великобритания  
**А. А. Соколянский** д. ф. н., проф., Северо-Восточный государственный университет

Зав. редакцией: **О. В. Антонова**

Зав. отделами: **А. В. Занадворова, М. А. Пузина**

Статьи отбираются редколлегией  
журнала на основе анонимного  
независимого рецензирования.

Журнал индексируется в: Российский  
индекс научного цитирования (РИНЦ).

**Адрес редакции:** 119019, Москва,  
ул. Волхонка, 18/2, Институт русского  
языка им. В. В. Виноградова РАН,  
редакция журнала «Русская речь»

**Телефон:** +7 495 637-27-35

**E-mail:** rus-rech@mail.ru

**Сайт:** <http://russkayarech.ru/>

© Институт русского языка  
им. В. В. Виноградова РАН  
© Государственный институт  
русского языка им. А. С. Пушкина  
© Российская академия наук  
© Составление. Редколлегия журнала  
«Русская речь», 2019

ISSN 0131-6117

# Russian R U S S K A Y A Speech R E C H'

**MOSCOW, 2019**



**JULY -  
AUGUST**

Founded in January 1967  
6 issues per year

---

## Editor-in-chief:

**Alexei D. Shmelev** Moscow State University of Education; Vinogradov Russian Language Institute (RAS),  
Moscow, Russia

---

## Assistant editors:

**Maria L. Kalenchuk** Vinogradov Russian Language Institute (RAS), Moscow, Russia

**Elena Y. Shmeleva** Vinogradov Russian Language Institute (RAS), Moscow, Russia

---

## Editorial board:

**Elena L. Berezovich** Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia

**Vadim V. Dementyev** Saratov State University, Saratov, Russia

**Alexei A. Gippius** National Research University Higher School of Economics; Institute of Slavic Studies (RAS),  
Moscow, Russia

**Michael Gorham** University of Florida, Gainesville, USA

**Andrey A. Kibrik** Institute of Linguistics (RAS), Moscow, Russia; Lomonosov Moscow State University,  
Moscow, Russia

**Yury A. Kleiner** St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia

**Vitaliy G. Kostomarov** Pushkin State Russian Language Institute, Moscow, Russia

**Alexander M. Krasovitsky** University of Oxford, UK

**Maxim A. Kronhaus** National Research University Higher School of Economics, Moscow, Russia

**Mikhail A. Osadchiy** Pushkin State Russian Language Institute, Moscow, Russia

**Heinrich Pfandl** University of Graz, Austria

**Maria Polinsky** University of Maryland, College Park, USA

**Ekaterina Y. Protassova** University of Helsinki, Finland

**Larissa Ryazanova-Clarke** University of Edinburgh, UK

**Alexander A. Sokolyansky** North-Eastern State University, Magadan, Russia

**Anatoly F. Zhuravlev** Institute of Slavic Studies (RAS); Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia

---

Managing editor: **Olga V. Antonova**

Editorial staff: **Anna V. Zanadvorova, Maria A. Puzina**

---

Articles are selected by the editorial board on the basis of blind  
peer review process.

Abstracting / Indexing: Rossiiskii indeks nauchnogo tsitirovaniya  
(RINTs).

**Address:** «Russkaya rech'», editorial office, Vinogradov Russian  
Language Institute (RAS), Volkhonka street, 18/2, Moscow,  
119019, Russia

**Telephone:** +7 495 637-27-35

**E-mail:** [rus-rech@mail.ru](mailto:rus-rech@mail.ru)

**Website:** <http://russkayarech.ru/>

# Содержание

## Проблемы современного русского языка

- 7..... А. С. Кулева. О старых и новых названиях экзотических фруктов
- 21..... Е. С. Скачедубова. Сюрпризы нейтрализации гласных  
в современном русском литературном языке
- 30..... Н. В. Федотова. Функционирование военной метафоры  
в современном политическом дискурсе

## Из истории русского языка

- 43..... М. Н. Белова. *Старая перечница* в научной и народной этимологии
- 55..... М. А. Пузина. Рѹчѹкѹ, рѹчѹннѹ 'сосуд'

## Язык художественной литературы

- 67..... М. А. Бондаренко. Товар суровский, щепетильный,  
москательный, овошенный...
- 77..... А. Ф. Журавлёв. *Немытая Россия* (о возможном источнике  
лермонтовской формулы)
- 82..... Е. Е. Орехова. «Диалектика души» в речевых стратегиях  
Л. Н. Толстого и его героев (анализ одного отрывка  
из романа «Война и мир»)
- 91..... Н. В. Патронева. Удвоение местоимений в лирическом тексте:  
синтаксическая и лингвопоэтическая интерпретация

## Национальный корпус русского языка

- 103..... И. Б. Качинская, А. В. Малышева. Народная речь в Национальном корпусе  
русского языка

## Книжные новинки

- 119..... А. А. Соколянский. *Любовь к языку в его самодостаточной полноте:*  
к выходу в свет двухтомника «Избранные труды» Л. Л. Касаткина  
(М., 2017)

# Contents

## Issues of Modern Russian Language

- 7..... *Anna S. Kuleva*. On the Old and New Names of Exotic Fruits
- 21..... *Ekaterina S. Skachedubova*. Irregularities of Vowel Neutralization in the Modern Russian Standard Language
- 30..... *Nataliya V. Fedotova*. Functioning of Military Metaphor in Modern Political Discourse

## From the History of the Russian Language

- 43..... *Maria N. Belova*. *Staraya Perechnitsa* ('Old Shrew') in Scientific and Folk Etymology
- 55..... *Maria A. Puzina*. РѢУЧЬКА, рѢУЧЬНИЦА 'container'

## The Language of Fiction

- 67..... *Marina A. Bondarenko*. Product surovsky, shepetilny, moskatelny, ovoshenny...
- 77..... *Anatoly F. Zhuravlev*. *Немытая Россия* (About a Possible Source of the Lermontov's Formula)
- 82..... *Ekaterina Ye. Orekhova*. "Soul Dialectics" in the Speech Strategies of L. N. Tolstoy and His Characters (Analysis of an Excerpt from the Novel "War and Peace")
- 91..... *Natalja V. Patroeva*. Reduplication of Pronouns in Lyrical Text: Syntactic and Linguo-Poetic Interpretation

## Russian National Corpus

- 103..... *Irina B. Kachinskaya, Anna V. Malysheva*. Folk Speech in Russian National Corpus

## Book News

- 119..... *Alexander A. Sokolyansky*. *Love to the Language in his Self-Sufficient Completeness*: to the Publication of the Two-Volume Book "Selected Works" by Leonid L. Kasatkin (Moscow, 2017)